



天主教澳門教區
DIOCESE DE MACAU
CN/18/020/2020

教區主教公署秘書長辦公處通告
關於 Peace for Life 組織及其主事人之公告

茲獲聖座國務卿帕羅林樞機傳達以下信息，謹此向本澳教會各團體轉告：

一名巴拿馬籍人士 Cristian Eduardo Tietze，自稱為一個名為 Peace for Life 組織主席，並聲稱與教宗方濟各關係密切。教宗及聖座均不支援及認可此組織或 Tietze 先生其人。請教區內有關單位及各修會長上留意，避免因響應 Peace for Life 或 Tietze 先生之不當募捐而蒙騙，招致財務損失。

特此公告

秘書長 劉偉傑司鐸
二零二零年五月二十八日

Cúria Diocesana

Aviso de alerta referente à organização “Paz pela Vida” e seu Presidente

A Diocese transmite a seguinte mensagem recebida da Secretaria de Estado da Santa Sé, através do Cardeal Pietro Parolin:

Um panamense, Cristian Eduardo Tietze é conhecido por ser o Presidente de uma associação chamada “Peace for Life” (“Paz pela Vida”). Este afirma ter um relacionamento próximo com o Papa Francisco. O Papa ou a Santa Sé não reconhece nem subscreve esta associação nem o Sr. Tietze.

Todos os escritórios interessados e superiores religiosos ou líderes na Diocese devem evitar este género de enganos ou donativos resultantes de pedidos de doação feitos por iniciativas impróprias de “Peace for Life” e pelo Sr. Tietze.

Dado na Chancelaria, Macau, em 28 de Maio de 2020.

Pe. Cyril Jerome LAW, Jr.
Chanceler



天主教澳門教區

DIOCESE DE MACAU

CN/18/020/2020

Chancery Notice

Alert Notice regarding the organisation “Peace for Life” and its President

The Diocese hereby transmits the following message received from the Holy See’s Secretariat of State, Pietro Cardinal Parolin:

A Panamanian named Cristian Eduardo Tietze is known to be the President of an association called “Peace for Life”. He also claims to have close relationship with Pope Francis. The Pope or the Holy See does not recognise or endorse this association or Mr. Tietze. All interested offices and religious superiors or leaders in the Diocese should prevent any eventual deception or financial losses resulting from response to the petitions for donation launched by the improper initiatives of “Peace for Life” and Mr. Tietze.

Given at the Chancery Office, Macau, 28th May 2020.

Rev. Cyril Jerome LAW, Jr.
Chancellor